



Il grande libro del calcio italiano a Budapest

Una storia di più di cento anni

A Nagy olasz futballkönyv Budapesten

Egy több mint százéves történet

Alcune settimane fa è uscito nelle librerie ungheresi un libro, che sarà sicuramente ben accolto dagli appassionati di calcio italiano. Il titolo è "Il grande libro del calcio italiano, volume I" (Nagy olasz futballkönyv I.), quindi è la prima parte di un lavoro che si occupa della storia del calcio italiano, del suo ricco passato e del presente forse ancor più ricco.

L'uscita del libro era assolutamente attuale, dato che – grazie ad un'emittente sportivo ungherese – i tifosi magiari riescono a seguire settimanalmente le partite della Serie A, e tra i giovani è palpabile l'aumento d'interesse verso il calcio italiano. Sono sempre di più i bambini che si fanno comprare maglie di calcio con i nomi di Totti, Del Piero o Buffon, e la notorietà delle squadre italiane – soprattutto la Juventus, il Milan, la Roma, l'Inter e la Lazio – è simile a quella delle migliori squadre locali.

Il grande libro del calcio italiano, di 320 pagine, prodotto dalla casa editrice Aréna 2000, si occupa della storia del calcio italiano in tre grosse parti: il primo capitolo racconta la storia dei campionati dal 1898 al 2005, il secondo è la storia delle squadre campioni d'Italia dal Bologna al Verona, mentre il terzo capitolo racchiude la storia della nazionale italiana, i cosiddetti azzurri.

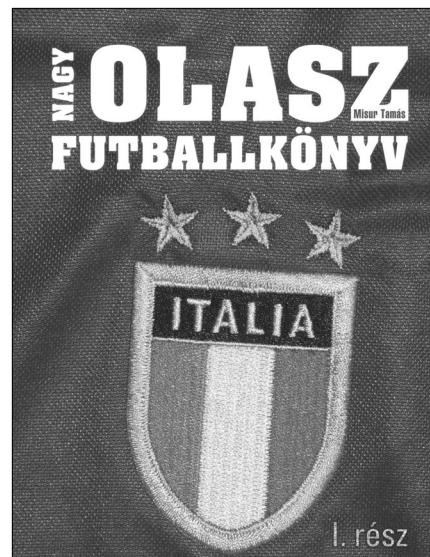
Quanto a quest'ultimo punto, forse conviene ricordarci che la nazionale itali-

Néhány héttel ez előtt jelent meg a magyar könyvesboltokban egy olyan könyv, amelyet az olasz labdarúgás szerelmesei alighanem nagy örömmel forgatnak majd. A címe Nagy olasz futballkönyv I., azaz az első kötete egy olyan munkának, amely az itáliai labdarúgás történetével, gazdag múltjával, és talán még annál is gazdagabb jelenével foglalkozik.

A könyv megjelenése mindenképpen időszervű volt, ugyanis az egyik nagy magyar sportcsatornának köszönhetően a magyar szurkolók hétről hétre élőben követhetik a Serie A történésein, és a fiatalok körében kézzelfogható az olasz futball térhódítása. Egyre több kisgyerek vetet magának Totti, Del Piero vagy mondjuk Buffon nevével díszített mezt, és az olasz csapatok – elsősorban a Juventus, a Milan, a Roma, az Inter, a Lazio – népszerűsége lassan a magyar élvonal legjobb együtteseinek a népszerűségével vetekszik.

Az Aréna 2000 kiadó gondozásában megjelent 320 oldalas Nagy olasz futballkönyv három fő részre osztva taglalja az olasz labdarúgás történetét: az első részben a bajnokságok története szerepel az 1898-as első kiírástól a 2005-ös idényig, a másodikban a bajnokcsapatok története következik a Bolognától a Veronáig, végül pedig a válogatott, a squadra azzurra története zárja a sort.

Ez utóbbi kapcsán érdemes talán felidézni, hogy az olasz együttes története első idegenbeli mérkőzését éppen Budapesten víta meg, de innen folytassuk a történetet a könyv segítségével: „A taljánoknak már az utazása sem volt egyszerű: Milánóból harmadosztályon (!) vonatotztak el Velencéig, onnan hajóval mentek volna Fiuméba, ahonnan megint csak vonattal utaztak volna tovább. Lekésétek azonban a csatlakozást, és végül Trieszben kötöttek ki, ahonnan



ana ha fatto la prima trasferta della sua storia proprio a Budapest, e possiamo riviverla grazie ad alcune righe del libro: "Gli italiani hanno avuto un viaggio a dir poco travagliato: da Milano per a Venezia hanno preso il treno, in terza classe, da Venezia volevano prendere la nave fino a Fiume, per poi proseguire ancora in treno. Hanno perso però la coincidenza, sono arrivati a Trieste, e da lì hanno preso un altro treno per Vienna, da dove hanno proseguito per Budapest. Nella capitale ungherese nessuno li ha attesi, o, per esattezza, la delegazione ungherese era nella Stazione Est (Keleti), mentre la squadra italiana è arrivata nella Stazione Ovest (Nyugati). Le due delegazioni alla fine si sono incontrate nell'albergo.

La partita si è svolta il 27 maggio 1910, alle 17, nello stadio chiamato Millenáris, davanti a più di 10 000 spettatori. Gli italiani erano spaventati dalla folla, nelle cui file hanno visto parecchie signore, cosa che in Italia era ancora una rarità. La partita fù diretta dall'austriaco Hugo Meisl, le due squadre erano schierate



ate così: Ungheria: Fritz – Rumbold, Szendrő – Bíró, Károly, Gorszki – Weisz, Dobó, Korody, Schlosser, Borbás. Italia: De Simoni – Varisco, Cali – Treré, Fossati, Capello – Debernardi, Rizzi, Cevenini I, Lana, Boiocchi."

Per fedeltà storica dobbiamo far presente che la partita fù vinta dall'Ungheria per 6 a 1, ma è più importante notare che *Il grande libro del calcio italiano* – arricchito di centinaia di foto d'epoca, molti dati statistici, schieramenti, classifiche – non è soltanto la storia del calcio italiano, ma evidenzia anche la fusione, la convivenza incredibilmente molteplice tra il mondo del calcio ungherese e quello italiano, quindi anche la convivenza dei due popoli, provando che lo sport è un vero catalizzatore nel rapporto pacifico delle nazioni.

L'autore del libro è il giornalista sportivo Tamás Misur che si occupa di calcio italiano da quasi due decenni, prima – per sette anni – come giornalista, poi come capodivisione del *Nemzeti Sport*, l'unico quotidiano sportivo dell'Ungheria, poi ancora come redattore della tv sportiva *SPORT1*, guidando i tifosi ungheresi nei misteri del calcio italiano.

Si sta ora occupando del secondo volume de *Il grande libro del calcio italiano* (uscita prevista per l'autunno del 2007).

Currently on display in Hungarian bookshops is *The big book of Italian soccer*, written by sports journalist Tamás Misur and published by Aréna 2000. The book relates the history, in 320 pages, of Italian soccer championships from 1898 to 2005, focusing of course on the Italian national team and recalling, among other things, its first away game, which was played, coincidentally, in Budapest. The text is enriched by hundreds of period photos, statistics and data on team formations and final rankings. Misur refers moreover to the many and recurring links between Italian and Hungarian soccer, thus demonstrating the often crucial role of sport in the maintenance of peaceful relations between countries.



szintén vonattal, de Bécsen keresztül érték el Budapestet. Itt aztán senki sem várta őket, pontosabban a magyar szövetség a Keleti pályaudvaron leste az olaszokat, akik a Nyugatiba futottak be. A két küldöttség – az olasz csapat és a magyar fogadóbizottság – végül a szállodában találkozott egymással.

A mérkőzést 1910. május 26-án 17 órakor a Millenárisen rendezték meg, több mint 10 000 néző előtt. Az olaszokat megdöbbentette a tömeg, ráadásul a szurkolók között meglehetősen sok hölgyet látta, ami a hazájukban igen szokatlannak számított volna. A találkozót az osztrák Hugo Meisl vezette, és a két gárda a következő összeállításban kezdett: Magyarország: Fritz – Rumbold, Szendrő – Bíró, Károly, Gorszki – Weisz, Dobó, Korody, Schlosser, Borbás. Olaszország: De Simoni – Varisco, Cali – Treré, Fossati, Capello – Debernardi, Rizzi, Cevenini I, Lana, Boiocchi."

A történeti hűség kedvéért ne mulassuk el megjegyezni, hogy a meccs 6:1-es magyar sikert hozott (manapság egy ilyen eredmény teljességgel elköpzelhetetlen), ám ennél fontosabb megemlíteni, hogy a képekkel és statisztikai adatokkal, összeállításokkal, bajnoki táblázatokkal gazdag illusztrált Nagy olasz futballkönyv nem pusztán az olasz futball történetét tárja elénk, hanem a magyar és az olasz labdarúgó-társadalom – s ezáltal a két nép – elképesztően sokrétű, immár évszázados összekapcsolódását is, bebizonyítva, hogy a sportnak mennyire fontos szerepe van az országok közötti békés párbaszéden.

A könyv szerzője Misur Tamás sportújságíró, aki lassan két évtizede foglalkozik az olasz labdarúgással, ebből hét éven át a *Nemzeti Sport*, az egyetlen magyar sportnapilap munkatársaként, majd rovatvezetőjeként, hatodik éve pedig a *Sport1* televízió szerkesztőjeként segíti a magyar szurkolók eligazodását a calcio rejtelmeiben.

Mostanában pedig már a Nagy olasz futballkönyv második kötetén dolgozik...